

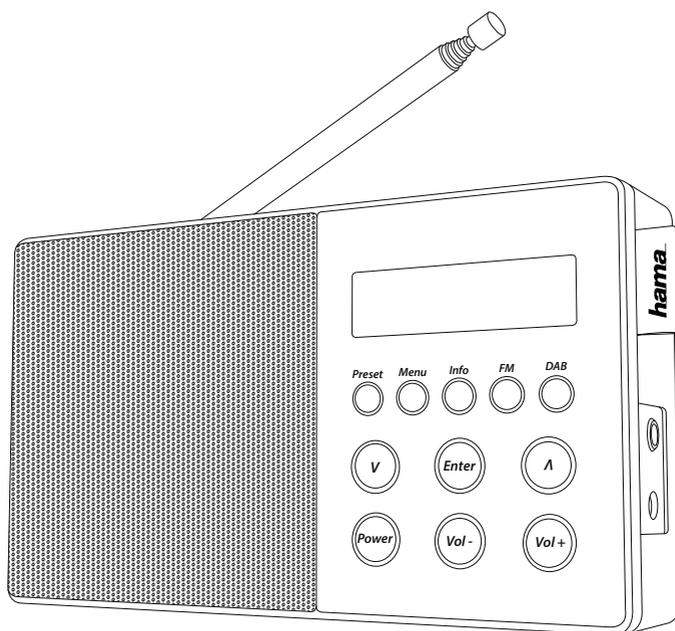
00054828  
(DR10)

**hama**®

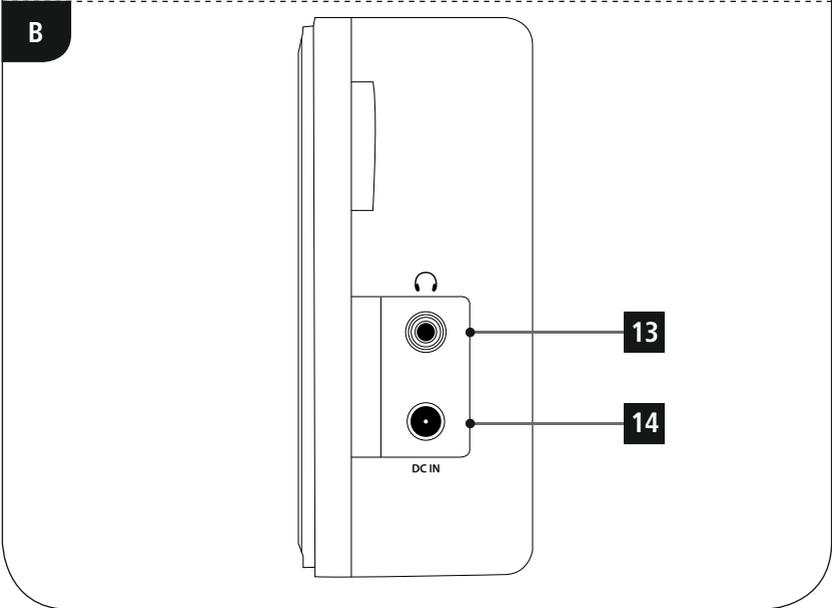
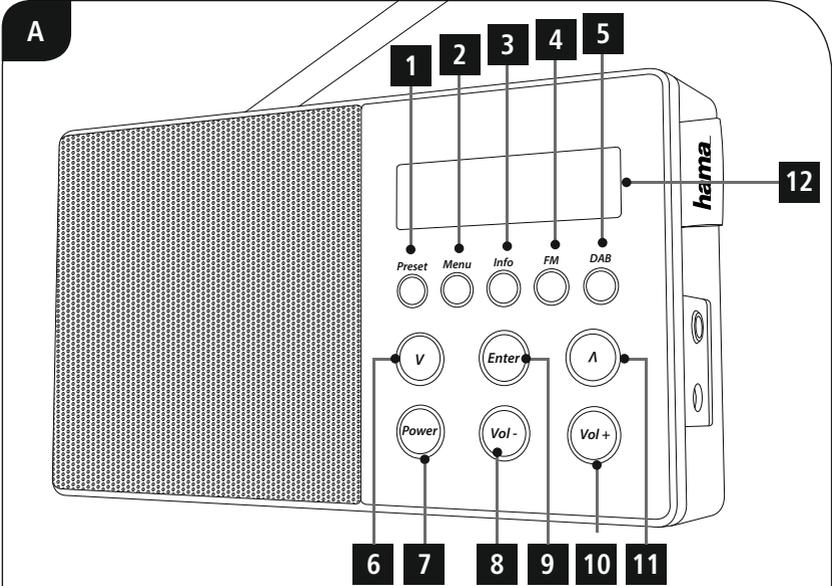
THE SMART SOLUTION

## Digital Radio

## Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /  
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /  
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanma kılavuzu /  
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonssøk





## Especificações técnicas

<b>Recetor de rádio</b>	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Ecrã</b>	LCD de 2,1"				
<b>Altifalantes</b>	0.5 W RMS				
<b>Entrada de corrente</b>	DC 6 V $\approx$ 500 mA, 4x AA Battery (not included)				
<b>Gama de frequências</b>	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
<b>Sensibilidade</b>	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
<b>Consumo de energia</b>	Operação	max. 3 W	Modo de espera	~ 0.5 W	
<b>Ligações</b>	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack				
<b>Favoritos</b>	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
<b>Formatos</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>Idiomas da interface de utilizador</b>	Inglês, Dinamarquês, Neerlandês, Finlandês, Francês, Alemão, Italiano, Norueguês, Polaco, Sueco, Esloveno, Checo				
<b>Conteúdo da embalagem</b>	Instruções resumidas, Fonte de alimentação				
<b>Dimensões (LxAxP)</b>	163 x 95 x 39				
<b>Peso</b>	340 g				

---

## Elementos de comando e indicadores

<b>A: Parte frontal do rádio</b>		
1	[Preset]	Lista/ memorização de favoritos
2	[Menu]	Acesso direto ao menu
3	[Info]	Acesso a informações adicionais
4	[FM]	Muda para o modo de funcionamento FM
5	[DAB]	Muda para o modo de funcionamento DAB
6	[▼]	Botão de navegação para baixo
7	[Power]	Ligar/ desligar
8	[Vol-]	Reduzir o volume de som
9	[Enter]	Confirmação
10	[Vol+]	Aumentar o volume de som
11	[▲]	Botão de navegação para cima
12		2,1" 2x16 LCD

<b>B: Página</b>		
13		Tomada para auscultadores
14		Cabo de alimentação

<b>C: Parte traseira do rádio</b>		
15		Compartimento da bateria

---

<b>1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas . . .</b>	<b>4</b>
<b>2. Conteúdo da embalagem . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3. Indicações de segurança . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>4. Informações e indicações sobre a colocação em funcionamento . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>5. Colocação em funcionamento . . . . .</b>	<b>5</b>
5.1 Funcionamento com pilhas . . . . .	5
5.2 Funcionamento através da rede elétrica . . . . .	5
5.3 Indicações gerais sobre a operação. . . . .	5
5.4 Configuração inicial . . . . .	6
5.5 Idioma . . . . .	6
<b>6. DAB . . . . .</b>	<b>6</b>
6.1 Procura/procura automática: . . . . .	7
6.2 Procura manual de emissoras . . . . .	7
6.3 Lista de emissoras . . . . .	8
6.4 Limpar lista de emissoras . . . . .	8
6.5 Favoritos . . . . .	8
6.5.1 Memorizar favoritos . . . . .	8
6.5.2 Aceder aos favoritos . . . . .	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control) . . . . .	9
<b>7. FM . . . . .</b>	<b>9</b>
7.1 Definição da procura . . . . .	9
7.2 Procura automática de emissoras . . . . .	10
7.3 Procura manual de emissoras . . . . .	10
7.4 Favoritos . . . . .	10
7.4.1 Memorizar favoritos . . . . .	10
7.4.2 Aceder aos favoritos . . . . .	10
7.5 Definição de áudio . . . . .	10
<b>8. Outras definições. . . . .</b>	<b>11</b>
8.1 Definições de fábrica . . . . .	11
8.2 Informação / Software versão . . . . .	11
<b>9. Manutenção e conservação. . . . .</b>	<b>11</b>
<b>10. Exclusão de garantia . . . . .</b>	<b>11</b>
<b>11. Contactos e apoio técnico . . . . .</b>	<b>11</b>
<b>12. Indicações de eliminação . . . . .</b>	<b>11</b>

---

## Estrutura do menu

### DAB

Lista estações	
Pesquisa completa	
Sintonização manual	
DRC	
	DRC desactivado
	DRC alto
	DRC baixo
Cortar	
Língua	
Valores predefinidos	
Versão software	

### FM

Configurar pesquisa	
	Todas as estações
	Só estações com boa recepção
Configurar áudio	
	Só mono
	Estéreo permitido
Língua	
Valores predefinidos	
Versão software	



Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### Perigo de choque eléctrico

Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Rádio digital DR10
- fonte de alimentação
- Instruções resumidas

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Este produto não deve ser manuseado por crianças, tal como qualquer produto eléctrico!
- Não deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efetue modificações no aparelho. Caso contrário, perderia todos os direitos de garantia.

### Perigo de choque eléctrico

- Não abra o produto, nem o continue a utilizar em caso de danos.
- Não utilize o produto se o transformador CA, o cabo adaptador ou o cabo de alimentação estiver danificado.
- Não tente fazer qualquer manutenção ou reparação do produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

### Aviso – Pilhas

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correta poderá levar a um derramamento ou explosão das pilhas.
- Não deixe crianças substituírem as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Não provoque um curto-circuito nas pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não coloque as pilhas no fogo.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.



## 4. Informações e indicações sobre a colocação em funcionamento

### Nota – Otimizar recepção

Por favor, note:

- Estique sempre a antena na totalidade,
- Para uma recepção ótima, recomendamos que oriente a antena verticalmente.
- Se necessário, deve experimentar diferentes localizações para alcançar a melhor recepção possível.

## 5. Colocação em funcionamento

### 5.1 Funcionamento com pilhas

- Abra a tampa do compartimento das pilhas, que se encontra na parte traseira do rádio.
- Coloque as pilhas com a polaridade correta. A polaridade correta é indicada no compartimento das pilhas, através da marcação dos polos positivo e negativo.
- Em seguida, feche a tampa do compartimento das pilhas.

### 5.2 Funcionamento através da rede elétrica

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica corretamente instalada e facilmente acessível.

A fonte de alimentação foi concebida para uma tensão elétrica de 100 a 240 V e, por conseguinte, pode ser utilizada em quase todas as redes elétricas à base de corrente alternada. Tenha em atenção que, para tal, pode ser necessário um adaptador específico do país.

Poderá encontrar uma seleção adequada de produtos em [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Nota

- Ligue o produto a uma tomada elétrica adequada para o efeito.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedem o consumo total de energia permitido.
- A tomada elétrica deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um longo período.

## 5.3 Indicações gerais sobre a operação

### Instruções de operação

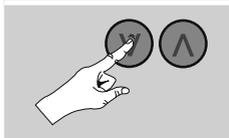
- Numa seleção entre diferentes botões (por ex., SIM ou NÃO), o botão selecionado é identificada com < >.
- Nos menus que oferecem uma seleção entre várias opções (por ex., DRC, Língua etc.), a opção atualmente selecionada é identificada com \*.

### Navegação e comando

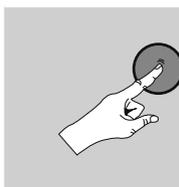
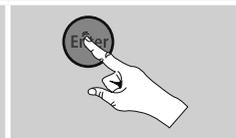
- Ao premir os botões de navegação **[▲]/[▼]** seleciona itens do menu individuais.
- Ao premir o botão **[Enter]** confirma a seleção.

Este procedimento é ilustrado através dos seguintes símbolos no presente manual de instruções:

#### Seleção (navigate)



#### Confirmação (enter)



Algumas funções podem ser acedidas através de botões de atalho. A operação de premir os botões de atalho é ilustrada com este símbolo.

Após premir um botão de atalho, navegue com os botões de navegação **[▲]/[▼]** e **[Enter]** pelos itens de menu apresentados.

### Regular o volume de som

Ao premir o botão **[Vol+]/ [Vol-]** o volume de som é aumentado/ reduzido.



## Informações adicionais

Ao premir **[Info]** são apresentadas informações adicionais – consoante o modo de funcionamento e as diferentes emissoras.



### • Descrição

Indicação da emissora de rádio, do programa atual, do conteúdo, temas, etc.

### • Género/país do programa

É indicado o género (estilo de música) e o país/estado/região da emissora.

### • Taxa de bits

É apresentada a taxa de bits digital atualmente recebida da emissora recebida.

### • Codec

Indicação do método de codificação para a digitalização dos dados e sinais, como, por exemplo, MP3, WMA

### • Taxa de amostragem

Indicação da taxa de amostragem (sampling rate/sample rate/frequência de amostragem), que indica a frequência com que o sinal de áudio é amostrado num determinado período de tempo.

### • Cache de reprodução

A intensidade do sinal da emissora recebida é indicada através do comprimento da barra ilustrada.

### • Data atual

### • Hora

### • Erro de sinal

### • Serviço não disponível

É exibido quando de momento não existe receção DAB.

## Ligar/ desligar

Prima **[Power]**, para ligar ou desligar o rádio.

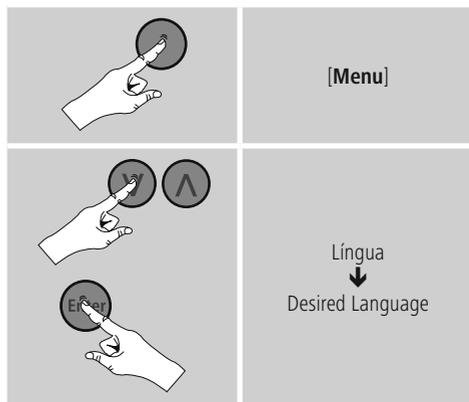
## 5.4 Configuração inicial

No primeiro arranque é iniciada automaticamente a procura de emissoras no modo de funcionamento DAB. Por predefinição, o rádio arranca com o guia de menu em inglês.

O idioma pretendido pode ser definido conforme descrito em 5.5. Idioma.

### 5.5 Idioma

Para alterar o idioma do menu definido antes ou durante a primeira colocação em funcionamento do rádio, proceda conforme se segue:



## 6. DAB

O rádio recebe todas as frequências de rádio digital correntes na gama de 174 MHz a 240 MHz (banda III, canais 5A a 13F).

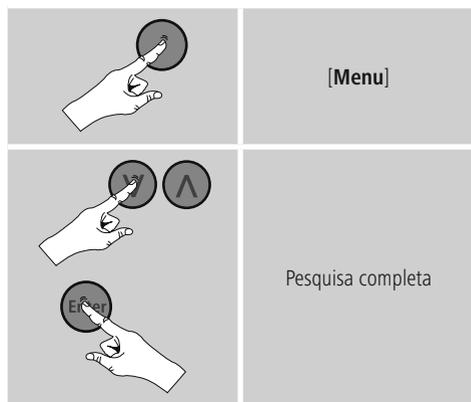
- Premindo **[DAB]** ative o modo de funcionamento DAB no rádio:



## 6.1 Procura/procura automática:

A procura automática de emissoras DAB pesquisa as emissoras disponíveis na banda III DAB. Após a procura, são memorizadas por ordem alfabética todas as emissoras que são recebidas sem interferências.

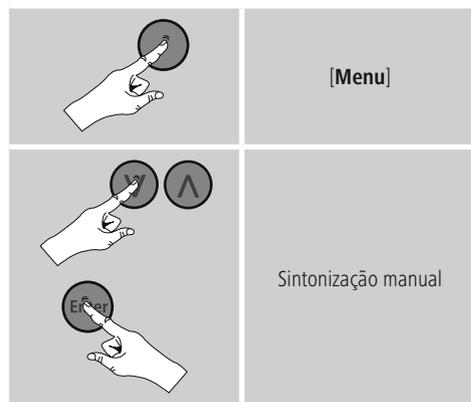
A procura automática de emissoras DAB é automaticamente iniciada aquando do primeiro arranque no modo DAB, sendo sinalizada no visor através da indicação A pesquisar... e uma barra de progresso. Se pretender iniciar novamente a procura, proceda conforme se segue:



## 6.2 Procura manual de emissoras

Com a procura manual, tem a possibilidade de procurar frequências e canais individuais. Utilize esta função para selecionar diretamente uma emissora se conhecer a frequência da mesma e a procura de emissoras não a tiver encontrado.

Proceda conforme descrito em seguida e seleccione a partir de uma gama de frequências de 5A a 13F:



A barra indica a potência de receção relativa. A marcação dentro da barra indica o valor que é necessário para uma receção sem interferências. Se este não for alcançado (barra vazia), a potência de receção neste canal não é suficiente.

### 6.3 Lista de emissoras

Pode aceder a qualquer altura à lista de emissoras no modo DAB. Para tal, existem duas possibilidades.

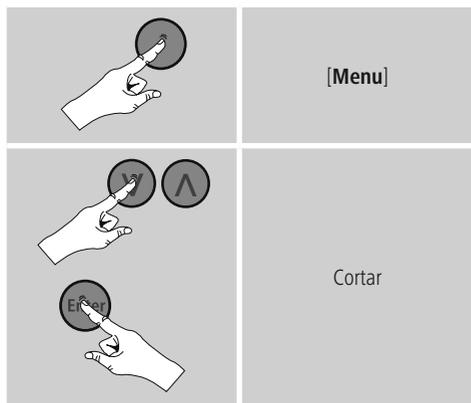
a) Se já estiver a ser reproduzida uma emissora, premir simplesmente os botões de navegação [▲]/[▼]. O rádio apresenta agora a lista de emissoras no visor.

b)



### 6.4 Limpar lista de emissoras

Para remover da sua lista de emissoras as emissoras que, atualmente, não se encontram na área de receção, proceda conforme se segue:



Todas as emissoras que atualmente não podem ser recebidas são removidas da lista de emissoras se confirmar a mensagem com SIM.

### 6.5 Favoritos

Pode memorizar as suas emissoras preferidas em 30 posições de memória de favoritos, para poder aceder direta e rapidamente às mesmas.

#### 6.5.1 Memorizar favoritos

- Defina a emissora que pretende guardar numa posição de memória de favoritos.
- Quando a emissora for reproduzida, prima sem soltar [Preset] na parte frontal do rádio.



- Após cerca de dois segundos, é aberta uma janela que apresenta uma visão geral das posições de memória dos favoritos.
- Com os botões de navegação [▲]/[▼] alterna entre as posições de memória (1 a 30).
- Prima [Enter], para memorizar a emissora na posição de memória de favoritos pretendida.

#### 6.5.2 Aceder aos favoritos

Prima [Preset], para abrir a janela com a visão geral das posições de memória dos favoritos.



Com os botões de navegação [▲]/[▼] e [Enter] selecione um dos favoritos.

#### **i** Nota

- Os favoritos não podem ser eliminados.
- Se todas as 30 posições de memória de favoritos estiverem ocupadas e pretender memorizar uma nova emissora como favorito, selecione uma posição de memória já ocupada. Esta é substituída pela nova emissora.



## 6.6 DRC (Dynamic Range Control)

Algumas emissoras de rádio na rede DAB suportam um controlo do volume de som, que intervém ativamente durante a reprodução. Se o volume de som aumentar repentinamente, o DRC reduz o mesmo de forma autónoma. No caso de um volume de som subitamente mais baixo, o DRC aumenta o mesmo automaticamente. O mesmo acontece quando a reprodução fica subitamente mais baixa. O rádio irá voltar a aumentar o volume.

### DRC alto:

Harmonização completa dos diferentes volumes. Uma compressão forte pode reduzir a dinâmica de uma composição musical.

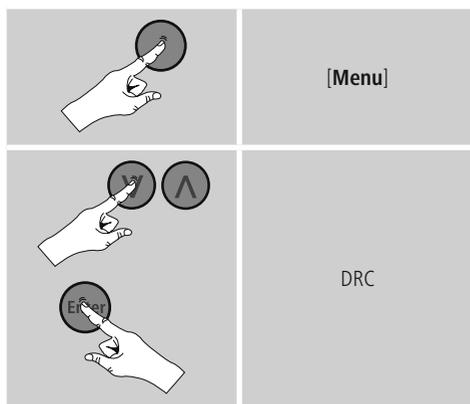
### DRC baixo:

Harmonização parcial dos diferentes volumes. Subtil, sem demasiadas perdas de dinâmica.

### DRC desactivado:

Sem harmonização.

Proceda conforme se segue para efetuar a definição:



## 7. FM

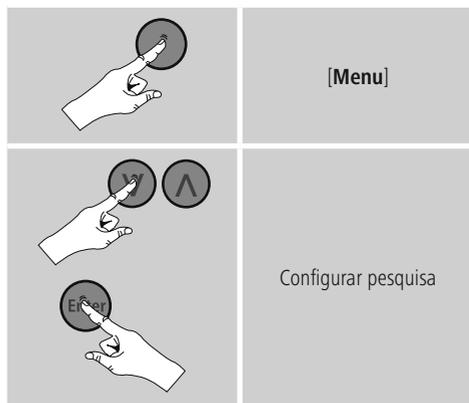
Premindo **[FM]** ative o modo de funcionamento DAB no rádio:



### 7.1 Definição da procura

Com a definição da procura, pode estabelecer se as emissoras com uma intensidade de sinal fraca devem ser ignoradas na procura automática.

Proceda conforme se segue:



- Selecione Só estações com boa recepção, para durante a procura automática parar apenas em emissoras com um sinal forte. Caso contrário, a procura de emissoras para em cada emissora da qual é recebido um sinal.



## 7.2 Procura automática de emissoras

- Prima sem soltar os botões de navegação **[▲]/[▼]** até o processo de procura automática de emissoras iniciar.
- Quando for encontrada uma emissora, o rádio para a procura e inicia a reprodução.
- Ao premir novamente os botões de navegação **[▲]/[▼]** o processo de procura é retomado até ser encontrada a emissora seguinte.

## 7.3 Procura manual de emissoras

No caso de definições manuais de emissoras, tem a possibilidade de definir você mesmo a frequência pretendida e receber também emissoras cujo sinal de transmissão era fraco durante a procura automática de emissoras e que, portanto, não foram tidas em consideração.

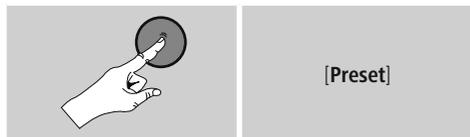
- Premir os botões de navegação **[▲]/[▼]** (**[▲]**: - 0.05 MHz/ **[▼]**: + 0.05 MHz) até ser apresentada a frequência pretendida. Aguarde um instante e a reprodução do sinal recebido é iniciada.

## 7.4 Favoritos

Pode memorizar as suas emissoras preferidas em 30 posições de memória de favoritos, para poder aceder direta e rapidamente às mesmas.

### 7.4.1 Memorizar favoritos

- Defina a emissora que pretende guardar numa posição de memória de favoritos.
- Quando a emissora for reproduzida, prima sem soltar **[Preset]** na parte frontal do rádio.



- Após cerca de dois segundos, é aberta uma janela que apresenta uma visão geral das posições de memória dos favoritos.
- Com os botões de navegação **[▲]/[▼]** alterna entre as posições de memória (1 a 30).
- Prima **[Enter]**, para memorizar a emissora na posição de memória de favoritos pretendida.

### 7.4.2 Aceder aos favoritos

Prima **[Preset]**, para abrir a janela com a visão geral das posições de memória dos favoritos.



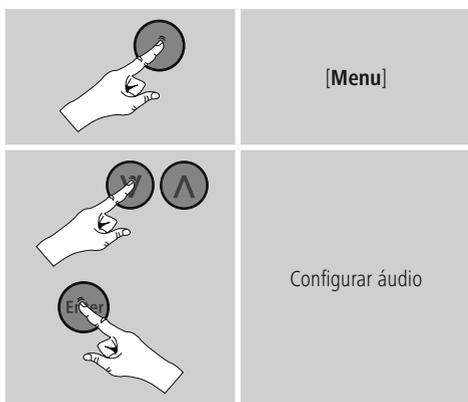
Com os botões de navegação **[▲]/[▼]** e **[Enter]** selecione um dos favoritos.

### Nota

- Os favoritos não podem ser eliminados.
- Se todas as 30 posições de memória de favoritos estiverem ocupadas e pretender memorizar uma nova emissora como favorito, selecione uma posição de memória já ocupada. Esta é substituída pela nova emissora.

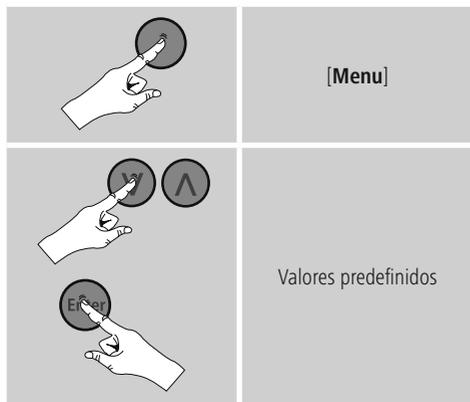
## 7.5 Definição de áudio

Em algumas emissoras, é alcançada uma ligeira melhoria da qualidade se as emissoras com uma receção fraca forem reproduzidas em mono. Pode ativar (Só mono) esta função no menu e o rádio é depois comutado de forma automática para a receção mono no caso de uma fraca qualidade do sinal. Para alterar esta opção, proceda conforme se segue:



## 8. Outras definições

### 8.1 Definições de fábrica



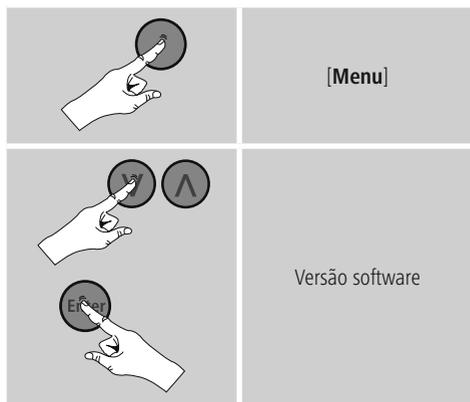
Confirme a mensagem seguinte com SIM para repor o rádio para as definições de fábrica.  
Todas as definições efetuadas são eliminadas.

#### Nota

- Eventuais problemas e anomalias podem ser resolvidos através da reposição para as definições de fábrica.
- No entanto, todas as definições efetuadas, como favoritos e listas de emisoras, são eliminadas de forma definitiva.

### 8.2 Informação / Software versão

Para aceder às informações de software do rádio, proceda conforme se segue:



## 9. Manutenção e conservação

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

## 10. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 11. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/ inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 13. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00054828] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054828 -> Downloads.



***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054828/05.18